

CABECERA

YACIMIENTO: Seu de Tortosa (Tortosa, Tarragona)
MUNICIPIO: Tortosa
PROVINCIA: Tarragona
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 4005
N. INV: Arco triunfal de la capilla de los Boteller
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Lápida
TIPO: Caliza

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: Arco triunfal
TIPO DE EPÍGRAFE: RELIGIOSO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN: 15 x 393
NÚMERO DE LÍNEAS: 1
H. MAX. LETRA: 7
H. MIN. LETRA: 6
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Audi·Virgo·pia·delictis·parc(e)·fatentis·da salute(m)·imfirmis et pacem·conced(e)·benigna et fratremq(ue)
 cum·Colma·Damiani·numen·aiuro·q(u)o(rum) sunt·sacra·munera·vite·sue

Lectura dada por Miravall (2003: 217-219).

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

Escucha, pía Virgen: perdona los pecados al que los confiesa, da salud a los enfermos y, benigna, concédenos la paz. Y junto a Cosmen, su hermano, la protección invoco de Damián, los que gozan de los sagrados premios por su vida.

Traducción dada a partir de la traducción al catalán de Miravall (2003: 217-219).

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Miravall (2003: 217-219)

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: un punto

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Inscripción que recorre horizontalmente el arco triunfal de la capilla de los Boteller, parte integrante de una obra hecha en piedra dulce. El monumento se conserva en buen estado y constituye una verdadera obra artística. Sobre cuatro columnas salomónicas de mármol blanco con la base de un gótico muy avanzado y capiteles con motivos zoomorfos y vegetales de gran riqueza, se levanta el monumento formando tres arcos conopieales centrales que se ven completados por otros dos arcos acampanados. Un gran cuerpo recorre toda la parte frontal, cubierto totalmente por bajorrelieves de motivos geométricos. Sobre las columnas centrales, en el espacio entre los arcos, se aprecian dos coronas de laurel que encierran las armas de los Boteller: una bota de oro en campo de gules. La policromía está intacta. El arte gótico comienza aquí a evolucionar hacia conceptos renacentistas.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: La inscripción no cuenta con otro cuadro que no sea la estructura por la corre, y ahí está el texto escrito en caracteres iguales y de buen trazado, cuidados, que responden al tipo gótico simplificado. Todas las letras son minúsculas y están grabadas a poca profundidad en cuña. La puntuación es regular: un punto volado, en forma de estrella de cuatro puntas. Las A adoptan tres formas diferentes siguiendo el modelo: capital encabezando el texto y en PIA, poligonal en FATENTIS y minúscula redonda. Como es habitual en este modelo, se confunden las C, E, I, M, N, R y U-V, salvándose en este caso la T por estar más definida. La P mantiene un trazo medio breve y horizontal, como una Q minúscula girada. Las S largas se asemejan a las L. Las U-V se diferencian entre sí. Aparecen I largas y cortas. Las abreviaciones son relativamente abundantes.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Siglos XV-XVI.

CRIT. DAT.: Estudio paleográfico y comparación con lápidas de características similares.

CONTEXTO HALLAZGO: Inscripción que recorre horizontalmente toda la amplitud del arco triunfal a la entrada de la capilla de san Pablo, ahora Capilla de la Piedad o de los Boteller, en el ábside de la catedral dispuesta a 3 m de altura en sentido oblicuo, que facilita la lectura del viandante, en la base de la breve cornisa que culmina el monumental arco.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

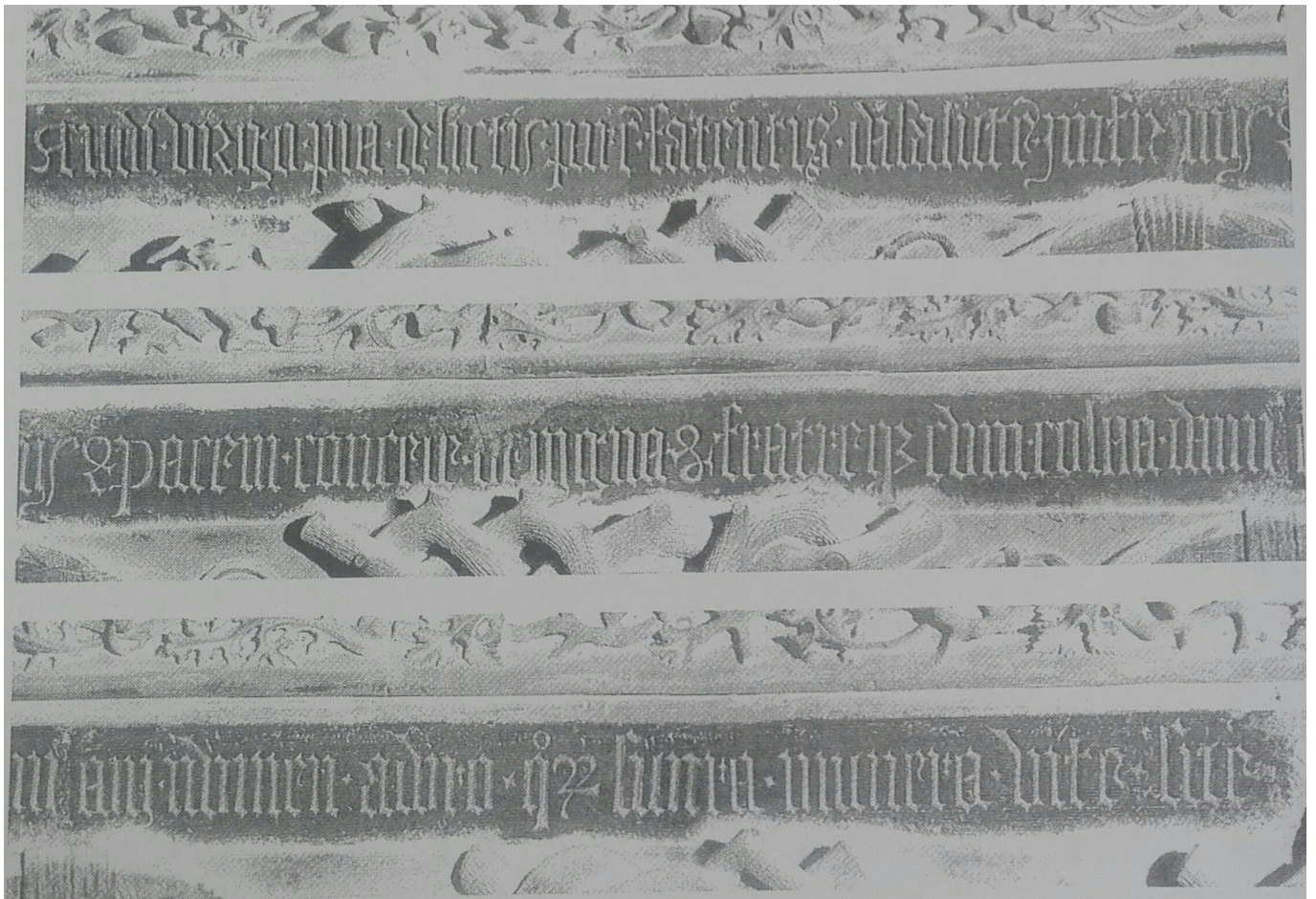
BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 4005; Miravall, Ramon (2003) Corpus epigràfic dertosenes, Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura, Barcelona, pp. 217-219.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



IMG 101551